

EHT 410 vario	Art. 2594
EHT 480 vario	Art. 2595
EHT 550 vario	Art. 2596
EHT 640 vario	Art. 2597

D Gebrauchsanweisung

Elektro-Heckenschere EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

GB Operating Instructions

Electric Hedge Trimmer EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

F Mode d'emploi

Taille-haies électrique EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

NL Gebruiksaanwijzing

Elektrische heggenschaar EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

S Bruksanvisning

Elektrisk Häcksax EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

I Istruzioni per l'uso

Tagliasiepi elettrica EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

E Manual de instrucciones

Recortasetos eléctrico EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

P Instruções de manejo

Tesoura eléctrica de sebes EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

DK Bruksanvisning

Elektrisk hækkeklipper EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

GARDENA Tesoura eléctrica de sebes

EHT 410 / 480 / 550 / 640 vario

Bem vindo ao jardim da GARDENA ...



Por favor, leia estas instruções de manejo com a devida atenção e observe os seus avisos! Informe-se, através dessas instruções de manejo, sobre a máquina, os elementos de comando, a utilização correcta e os avisos de segurança.

Por motivos de segurança, a tesoura de sebes não poderá ser utilizada por crianças e jovens com menos de 16 anos de idade nem por pessoas que não conheçam as instruções de manejo.

Guarde bem estas instruções de manejo.

A área de aplicação da sua tesoura de sebes

Finalidade

A tesoura eléctrica de sebes GARDENA pode ser utilizada para cortar sebes em jardins particulares.

Obediência às instruções de utilização

O cumprimento das instruções de manejo, fornecidas pelo fabricante, constitui a condição prévia para a utilização do aparelho. As instruções de manejo contêm ainda as condições de serviço, de manutenção e de conservação.

Favor observar

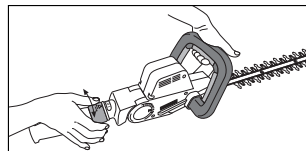
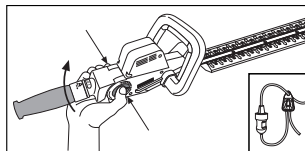
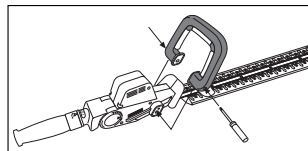
⚠ Devido ao perigo de danos físicos, o aparelho não pode ser utilizado para cortar relva / relva em cantos, nem para cortar material para a composto de fertilização.

Instruções primária para o uso da sua tesoura de sebes

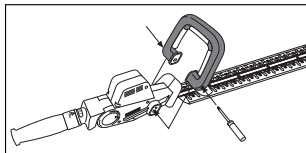
Montar o punho.

De acordo com a posição, na qual se deseja trabalhar, e utilizar o travão do cabo; encaixar a ficha na tomada

Segurar no punho e girar com a outra mão o interruptor rotativo para a esquerda ou para a direita, até o limite, iniciando, em seguida, o corte.



Montagem do punho de guia



Encaixe o punho sobre o aparelho, fixando-o com os dois parafusos de fendas em cruz (os parafusos estão integrados nos orifícios do punho, de forma que não podem ser perdidos).



Para sua segurança

Avisos para a utilização adequada / avisos de segurança:

Inspecção da unidade antes de cada utilização

Antes de utilizar o aparelho, realize um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho caso os dispositivos de segurança (interruptor accionado por ambas as mãos, travão de lâminas, protector de colisão) e/ou as lâminas estiverem danificadas ou gastas. Nunca desactive os dispositivos de segurança.

Controlar o material a ser cortado antes de trabalhar

Antes de iniciar o trabalho, controle o material a ser cortado. Remova eventuais objectos estranhos. Durante o trabalho, esteja atento a eventuais objectos estranhos.

Remover obstáculos

Caso, apesar disso, encontrar um objecto estranho durante o trabalho, por favor, desligue a máquina e remova o respectivo objecto.

Uso/Responsabilidade

Esta máquina pode causar lesões graves!

Utilize o aparelho exclusivamente para a aplicação indicada nas instruções de manuseio.

Não sobrecarregar a tesoura de sebes

Não sobrecarregue electricamente a tesoura corta sebes – para uma operação segura e eficiente não exceda o consumo de energia necessário para o funcionamento da unidade.

Mantenha o punho sempre seco

Mantenha o punho seco e limpo de óleos e gorduras.

Concentre-se no trabalho

Trabalhe concentrado e com responsabilidade. A responsabilidade pela segurança no local de trabalho é sua. Mantenha organizado o seu local de trabalho. Desordem no local de trabalho pode ter acidentes como consequência.

Mantenha terceiros afastados da área de perigo

Assegure-se que outras pessoas, notadamente crianças, e animais não se encontrem perto da zona de trabalho.

Utilizar roupas de protecção

Não use vestuário largo, jóias, bijuterias etc. que podem ficar presos na máquina. Utilize sapatos que não escorreguem use também luvas e protecção para os olhos. Vista calças compridas para proteger suas pernas.

Posição de trabalho segura e postura estável

Durante o trabalho, escolha sempre uma posição segura e estável. Assegure-se do estável posicionamento dos seus pés quando operar com a máquina, especialmente se estiver em degraus. Mantenha o cabo de extensão afastado da zona de corte. Tenha cuidado ao andar para trás. Perigo de tropeçar!

Manter livre a cobertura do motor e os orifícios de ventilação

Mantenha a cobertura e a ventilação do motor livre de obstruções, folhas e outros objectos semelhantes.

Não utilize a tesoura para sebes próximo a líquidos e gases inflamáveis.

**Lâminas bloqueadas
→ Desligar a tesoura de sebes**

Bloqueadas as lâminas de corte, desligue a tesoura de sebes e remova o objecto (haste grossa, objecto estranho).

Visibilidade

Trabalhe somente com visibilidade suficiente.

Interromper o trabalho

Não abandone a tesoura de sebes no local de trabalho. Caso interromper o trabalho, por favor, guarde a tesoura de sebes num lugar seguro. Tire a ficha da rede eléctrica. Caso interromper o trabalho, a fim de ir para uma outra zona de trabalho, desligue o aparelho sempre antes de percorrer o trajecto. Desligue a ficha da corrente. Coloque sempre a protecção da lâmina quando transportar ou armazenar a unidade.

Observar as condições do local de trabalho

Conheça e observe bem a redondeza do local de trabalho. Considere também os perigos que possam passar despercebidos por causa do ruído da máquina.

Não utilizar na chuva ou em ambientes húmidos

Não utilize a tesoura na chuva nem em ambientes molhados ou húmidos. Não utilize a tesoura de sebes dentro e perto de piscinas, lagos e tanques no jardim.

Segurança eléctrica – Verificar se há danos

Verifique periodicamente, se o cabo de conexão apresenta indícios de danos ou de envelhecimento. O cabo de ligação deve apenas ser substituído por um electricista autorizado. Por favor contacte directamente o centro de assistência GARDENA.

Cabo de ligação

A tesoura de sebes pode ser utilizada somente, quando o cabo de conexão se encontrar em perfeitas condições de uso. Se o cabo de conexão do aparelho ou de extensão estiver danificado, desligue imediatamente a ficha da corrente eléctrica.

Tomada à prova de salpicos de água

A tomada de acoplamento do cabo de extensão tem de estar protegido de salpicos de água.

Cabo de extensão

Utilize somente cabos de conexão devidamente homologados. Consulte o seu electricista.

Aparelhos portáteis no ar livre

Para a utilização de aparelhos móveis ao ar livre, recomendamos a instalação de um disjuntor de precisão com uma corrente de avaria ≤ 30 mA.

Não carregar a tesoura de sebes pelo cabo de ligação

Nunca carregue a tesoura de sebes pelo cabo de ligação. Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleos e cantos cortantes.

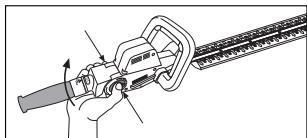
Ajustar a posição de trabalho



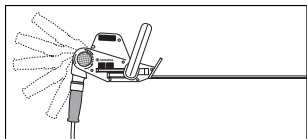
Nota

- Para o ajuste da posição de trabalho, a ficha tem que estar fora da tomada! → Perigo de ferimentos!
- Deixa a protecção das lâminas sobre as mesmas.

O punho pode ser ajustados num total de 11 posições de trabalho (graduação de 12°, área total de ajuste de 120°).



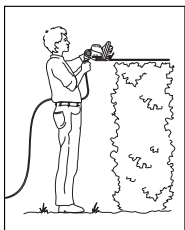
- Prema o botão de ajuste, mantendo-o premido, até que você tenha girado o punho para cima ou para baixo, encontrando uma posição satisfatória.
- Soltar o botão, observando que ele se encaixe correctamente.



Posições possíveis
para trabalhar

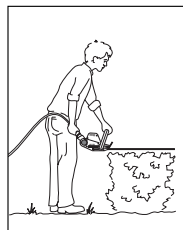
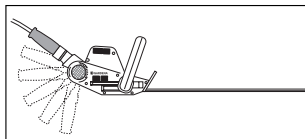
**Punho
embaixo**

para cortar
sebes altas

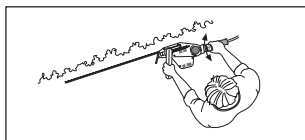


**Punho
em cima**

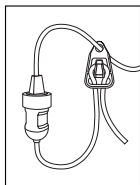
para cortar
sebes baixas



e
para cortes
laterais de
acabamento



Colocação em funcionamento



**Sistema de segurança
através do uso de duas
mãos**

Travão do cabo / cabo de extensão

Coloque o cabo de extensão no travão do cabo, fazendo, para isto, um laço no mesmo.

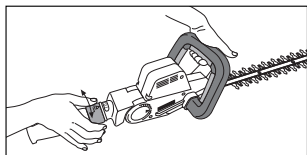
→ isto evita um puxamento não intencional da fixa.

Em seguida:

Acoplar com o cabo de ligação.

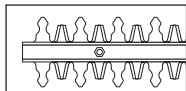
A tesoura de sebes está equipada com um sistema de interrupção de segurança, de accionamento por ambas as mãos, evitando que a tesoura possa ser ligada de forma não intencional. Para colocar a tesoura de sebes em operação, é necessário que, simultaneamente, seja accionada a tecla do punho e que o interruptor rotativo seja girado para a direita ou para a esquerda.

Ligar a tesoura de sebes



Parar a tesoura de sebes

Protecção contra colisão



Embraiagem de segurança (Embraiagem de atrito)



Dispositivos de segurança

Segurar no punho com uma das mãos e accionar uma das três teclas.

Em seguida, segurar o punho rotativo com a outra mão e girar o interruptor para a direita ou para a esquerda, até alcançar o limite, mantendo-o nesta posição.

Sentido recomendado de rotação: na direcção do corpo.

→ A tesoura de sebes entra em funcionamento.

Para parar a tesoura de sebes, basta soltar a tecla do punho ou o interruptor rotativo.

Um dispositivo de segurança adicional assegura que as lâminas da tesoura de sebes parem dentro de 1 segundo, período estabelecido pelo legislador.

Em caso de colisão com objectos duros, a régua de guia saliente evita que o utilizador fique sujeito a golpes da tesoura de sebes.

A embraiagem de segurança protege o motor e a engrenagem de danos mecânicos, causados pelo bloqueio das lâminas.

Bloqueadas as lâminas de corte devido ao contacto com objectos firmes, → desligue a tesoura de sebes, tire a ficha da rede eléctrica e remova o objecto.

Os dispositivos de segurança, instalados no aparelho por parte do fabricante, não podem ser removidos nem desactivados (por exemplo, amarrando-se um dos interruptores no manípulo).

Nunca utilize uma máquina incompleta ou com alterações inadmissíveis no seu design.

Para evitar um accionamento não intencional da tesoura de sebes, nunca transporte-a segurando na tecla do punho.

Instruções de conservação



Limpeza das lâminas

Antes de realizar qualquer actividade de inspecção e de manutenção da tesoura de sebes, tire sempre a ficha da rede eléctrica.

Consertos podem ser realizados somente por oficinas de assistência técnica GARDENA ou por revendedores especializados com respectiva autorização por parte da GARDENA.

As lâminas da tesoura de sebes devem ser limpas depois de cada utilização e lubrificadas com óleo de baixa viscosidade (ex. óleo em spray).

Nota:

1. Não utilize água para limpar o aparelho (→ perigo de oxidação).
2. Nunca limpe o aparelho utilizando água corrente.

Local de armazenamento

Guarde a sua tesoura de sebes em um local seco e protegido contra geadas, colocando o estojo de protecção da lâmina.

⚠ O local de armazenamento não pode ser acessível para crianças.

⚠ Perigo!

A embraiagem de atrito encontra-se sob elevada tensão prévia e não pode ser removida.

Danos

Inspeccionar regularmente os componentes de corte, e, em caso de danos, reparar os danos imediatamente e de forma conveniente.

Destino:
(de acordo com
RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

Informações

Reclamações / Reparações

Em caso de problemas contacte o representante GARDENA ou envie a unidade defeituosa para os nossos serviços técnicos com uma pequena descrição do problema, se o aparelho ainda estiver coberto pela garantia envie também a carta de garantia devidamente preenchida e assinada para os nossos serviços técnicos mencionados no final destas instruções de manejo.

Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, Nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Dados técnicos

Tipo		EHT 410 vario	EHT 480 vario	EHT 550 vario	EHT 640 vario
Art. Nº		2594	2595	2596	2597
Potência absorvida (motor)	W	500	500	500	500
Tensão de rede / frequência	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Numero de cursos	1/min.	3.500	3.500	3.500	3.500
Comprimento de corte / Comprimento da lâmina	cm	41	48	55	64
Ângulo de deslocamento do punho rotativo	°	120	120	120	120
Peso	kg	3,1	3,2	3,3	3,4

Parâmetro de emissão					
no local de trabalho $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	79	79	78	78
Intensidade sonora $L_{WA}^{2)}$					
medido	dB (A)	96	96	97	96
garantido	dB (A)	99	97	98	97
Vibração mão-braço $a_{vhw}^{1)}$	ms ⁻²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5

Método de medição de acordo com a 1) NE 774 2) directiva 2000/14/CE

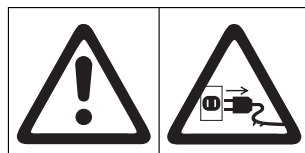
Instruções de segurança fornecidas no aparelho



Atenção! Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o aparelho.



Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



Desligue imediatamente a ficha da tomada de corrente principal se o cabo de ligação se encontrar danificado ou cortado.

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 3 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

A faca e o accionamento excêntrico sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Heckenschere Description of the unit: Electric Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische heggenschaar Produktbeskrivning: Elektrisk Häcksax Descrizione del prodotto: Tagliasiepi elettrica Descripción de la mercancía: Recortasetos eléctrico Descrição do aparelho: Tesoura eléctrica de sebes Beskrivelse af enhederne: Elektrisk hækkeklipper
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Type: EHT 410 vario Art.-Nr.: 2594 Type : EHT 480 vario Art. No.: 2595 Type : EHT 550 vario Référence : 2596 Modello: EHT 640 vario Art. nr.: 2597 Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°: Type: Varenr. :
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: EN 774 Directives 98/37/EC européennes : EN 50144-1 und 2-15 EU-richtlijnen: 73/23/EC EU direktiv: 89/336/EC Direttive UE: 93/68/EC Normativa UE: 2000/14/EC Directrizas da UE: EU Retningslinier:
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtrykniveau: afmålt / garanti EHT 410 vario 96 / 99 dB (A) EHT 480 vario 96 / 97 dB (A) EHT 550 vario 97 / 98 dB (A) EHT 640 vario 96 / 97 dB (A)
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår: 1999
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	Ulm, den 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Fait à Ulm, le 11.01.2002 Ulm, 11-01-2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002 Ulm, 11.01.2002
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	Thomas Heinel Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyiv Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2594-20.960.06/0906

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com